

**ANCIENT CLASSICS FOR  
ENGLISH READERS. THE  
GREEK ANTHOLOGY**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649597284

Ancient Classics for English Readers. The Greek Anthology by Charles Neaves & W. Lucas Collins

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**CHARLES NEAVES & W. LUCAS COLLINS**

**ANCIENT CLASSICS FOR  
ENGLISH READERS. THE  
GREEK ANTHOLOGY**



---

*Ancient Classics for English Readers*

EDITED BY THE

REV. W. LUCAS COLLINS, M.A.

THE

GREEK ANTHOLOGY

THE  
GREEK ANTHOLOGY

BY

LORD NEAVES

ONE OF THE SENATORS OF THE COLLEGE OF JUSTICE  
IN SCOTLAND

WILLIAM BLACKWOOD AND SONS  
EDINBURGH AND LONDON  
MDCCLXXIV

## CONTENTS.

---

	PAGE
CHAP. I. INTRODUCTION, . . . . .	1
" II. DEDICATORY, . . . . .	17
" III. SEPULCHRAL, . . . . .	57
" IV. AMATORY, . . . . .	80
" V. DIDACTIC, . . . . .	97
" VI. LITERARY AND ARTISTIC, . . . . .	118
" VII. WITTY AND SATIRICAL, . . . . .	179
" VIII. NARRATIVE AND MISCELLANEOUS, . . . . .	197

796397

UNIVERSITY OF CALIFORNIA

## THE GREEK ANTHOLOGY.

---

### CHAPTER I.

#### INTRODUCTION.

THE Collection, or rather the Collections, of small poems known as the Greek "Anthology," have long been an object of great interest to scholars. They have been much studied and repeatedly edited. The individual poems, or selections from them, have been often translated and often imitated. They employed the best care of the great printer, Henry Stephens. They were favourite subjects of study with Erasmus, and his friend Sir Thomas More. The greater part of them were excellently translated into Latin verse by Hugo Grotius, a man sometimes overrated and sometimes underrated, but undoubtedly eminent in various departments of learning—as a scholar, a jurist, and a theologian. The poet Gray, a critic of nice and fastidious taste, made them the object of particular attention, and enriched an interleaved copy of Stephens's Anthology with copious notes, parallel pas-



parts, and conjectural emendations, besides transfusing several of the epigrams into Latin verse. They beguiled some of the weary hours which Johnson felt heavy on his hands in his last illness, and they helped to cheer the melancholy and morbid life which was the lot of the amiable Cowper.

It is true that, amidst the general chorus of approbation which they have excited, a few *anserine* discords have occasionally been heard. Chesterfield, in his famous Letters, thus peremptorily denounces them to his son: "I hope you will keep company with Horace and Cicero among the Romans, and Homer and Xenophon among the Greeks, and that you have got out of the worst company in the world—the Greek epigrams. Martial has wit, and is worth looking into sometimes; but I recommend the Greek epigrams to your supreme contempt." But whatever we may think of his lordship in respect of knowledge of life and worldly wisdom, we are not disposed to bow to his authority in literature any more than in morals.

The supposed insipidity of Greek epigrams had been a well-known subject of jest in Paris in the century preceding Chesterfield's time. Racan, the French poet, was shown by a lady some epigrams of her own composition. He pronounced them *bad*, because they wanted point. She replied that that was of no consequence, as they were epigrams *à la Grecque*. They met at dinner soon afterwards, where the soup served up was not very palatable, and the lady observed to Racan that it was abominable. He replied: "*Mademoiselle, it is soupe à la Grecque,*" which expression

having got abroad became a favourite mode of designating an indifferent soup.\* A French poet, or indeed a French man of fashion generally, was likely enough to miss in the Greek compositions the piquaney for which his own literature is so remarkable, and Chesterfield's school of taste was eminently French. But Menage himself, who tells the story given above, but who was a good scholar, and a considerable wit, appreciated highly the Greek epigrams, and composed a good many Greek imitations of them.

Men of the greatest learning and best taste have, since Chesterfield's time and down to our own day, given a very different verdict from his opinion, and, we may say, have done so unanimously. We find, no doubt, in the Anthology, that admixture of good, bad, and indifferent which Martial pronounces to be unavoidable in all similar collections; but to prefer Martial to his Greek prototypes, or rather predecessors, as Chesterfield does, would now be universally held to be blind and tasteless criticism. We feel assured that, even under the disadvantages arising from their wearing an English dress, the specimens given in this volume will justify to its readers the high estimate of the Anthology which has so completely gained the ascendant among men of true discernment.

Until the beginning of the seventeenth century the only "Greek Anthology" considered to be extant in anything like a complete state was the collection made

\* Menagiana, 165.

by Maximus Planudes, a monk of Constantinople, who flourished about the middle or in the earlier half of the fourteenth century. Planudes was considered to have compiled this collection from an Anthology, or, as it was called, a "Cycle," of epigrams, put together by Agathias—surnamed, from his study of law, Scholasticus—a well-known though heavy historian, who was a native of Myrinè, and lived in the time of Justinian, in the sixth century after Christ. Planudes's collection was distributed into seven books, under different heads, according to the subjects treated of.

It was about the year 1606 that the great scholar Salmasius, then a youth of eighteen, discovered in the library of the Palatinate at Heidelberg another MS. of a Greek Anthology, compiled by Constantinus Cephalas, of whom not even the name had been previously heard. Cephalas appears to have lived about the beginning of the tenth century, and thus, in point of chronology, occupies an intermediate position between Agathias and Planudes. The latter collector, as seems now to be probable, employed himself chiefly in abridging and rearranging the work of Cephalas, which is generally the more copious of the two, though not on all subjects. Planudes has been somewhat harshly assailed as not merely destitute of taste, but as having expurgated lines and even stanzas in the original poems, and either omitted them altogether or replaced them with phraseology of his own. We are not willing, however, to cancel or much diminish the debt which we undoubtedly owe him; and there are not a few epigrams suppressed by him which have since come